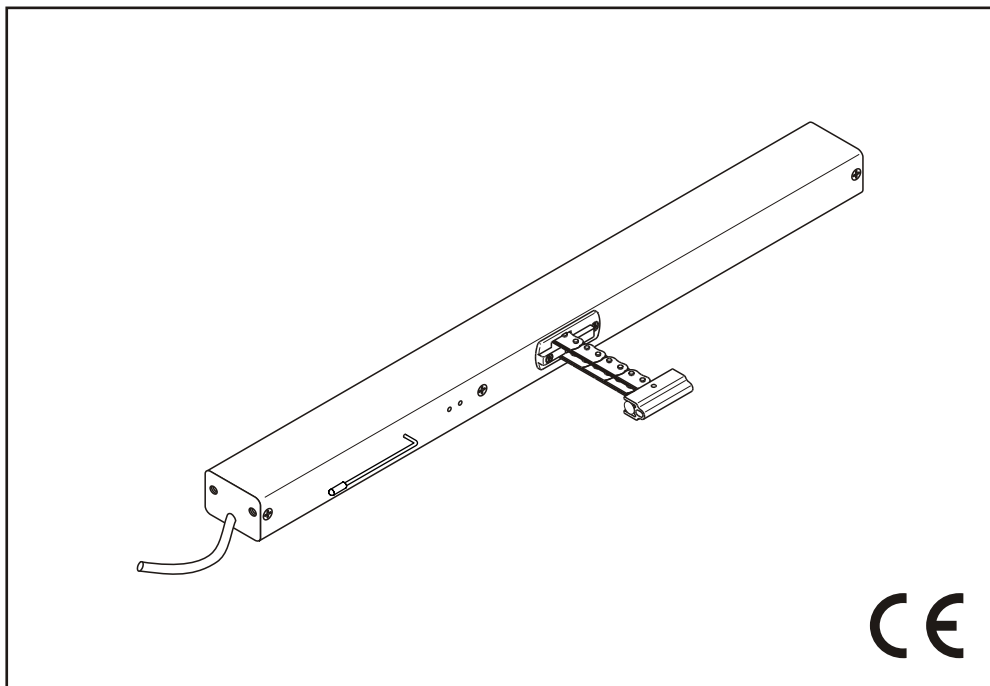




D+H

VKA 44/500-K-RC



de	Originalbetriebsanleitung	Seite	2
en	Original instructions	Page	6
fr	Notice originale	Page	10
es	Manual original	Página	14

Bestimmungsgemäße Verwendung

- Funkferngesteuerter Kettenantrieb zum elektromotorischen Öffnen und Schließen von Fenstern und Klappen im Fassaden- und Dachbereich
- Betriebsspannung 230 VAC
- Einsetzbar für täglichen Lüftungsbetrieb
- Nur für die Innenmontage geeignet

Sicherheitshinweise

Betriebsspannung 230 VAC!

Verletzungsgefahr durch Stromschlag!

- Vor der Montage die Anschlussleitung spannungsfrei schalten!
- Anschluss darf nur durch eine autorisierte Elektrofachkraft erfolgen
- Quetschgefahr im Handzugänglichen Bereich
- Personen aus dem Fahrbereich des Antriebes fernhalten
- Kinder von der Steuerung fernhalten
- Nur in trockenen Räumen verwenden
- Nur für die Innenmontage geeignet. Bei Gefahr durch Regen, Regenmelder verwenden
- Dieses Produkt darf nicht ohne die Abdeckstopfen die den Konsolensätzen beiliegen, betrieben werden
- Nur unveränderte D+H Originalteile verwenden
- Montageanleitung des Konsolensatzes beachten

Beiliegenden roten Sicherheitszettel beachten!

Leistungsmerkmale

- Mikroprozessorgesteuerte Elektronik
- Öffnungshub in 6 Stufen über Drehschalter einstellbar (150,200,250,300,350 und 500 mm)
- Klemmschutzsystem für die Hauptschließkante
- Nachtakt- und Dauerspannungsfähig
- Einsatz mit Regenmelder und Raumtemperaturregler möglich

Lieferumfang

Antriebseinheit mit 6 m PVC-Kabel. Abhängig vom Fenstertyp sind verschiedene Konsolensätze separat erhältlich.

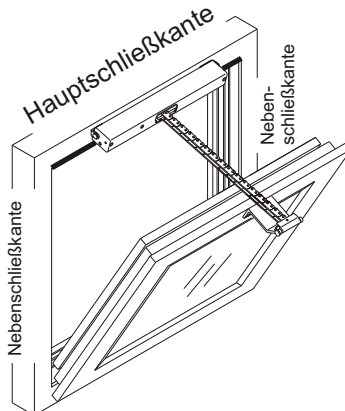
Klemmschutzsystem

In Laufrichtung "ZU" verfügt der Antrieb über einen aktiven Klemmschutz für die Hauptschließkante. Bei einer Überlast im Schließbereich 3 und 2 fährt der Antrieb für 10 Sekunden wieder "AUF". Danach fährt der Antrieb wieder "ZU". Sollte nach drei Versuchen ein Einfahren nicht möglich sein, bleibt der Antrieb in dieser Stellung stehen.

Zusätzlich verfügt der Antrieb über einen passiven Klemmschutz. Die Schließgeschwindigkeit wird im Schließbereich 2 und 1 auf 5 mm/s reduziert.



An den Nebenschließkanten können deutlich höhere Kräfte auftreten. Quetschgefahr im handzugänglichen Bereich.



Technische Daten

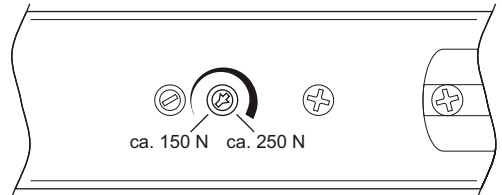
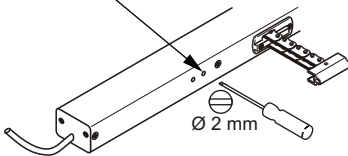
Typ	VKA44/500-K-RC	Laufgeschwindigkeiten und Kräfte
Versorgung	230 VAC, ±20%, 50 Hz	
Leistung	35 VA	
Verriegelungskraft	ca. 1000 N	
Einschaltdauer	30% (bei Spielhöhe 10 Min.)	
Lebensdauer	> 10 000 Doppelhübe	
Gehäuse	Aluminium eloxiert	
Schutzart	IP 32 (nur in Verbindung mit Abdeckstopfen, die den Konsolensätzen beiliegen)	
Temp. Bereich	-5 ... +75°C	
Empf. Frequenz	868,3 MHz, FSK	

Schließkraft einstellen

Sollte die werkseitige Einstellung der Schließkraft im Schließbereich 1 von ca. 150 N nicht ausreichen um das Fenster zu schließen, so kann sie stufenlos bis auf ca. 250 N erhöht werden.

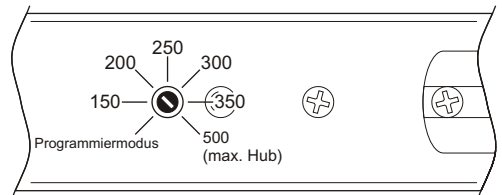
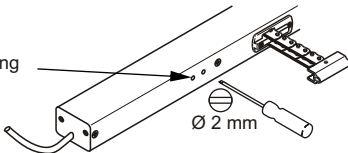
Nach Einstellung Abdeckstopfen wieder einsetzen!

Schliesskräfteeinstellung



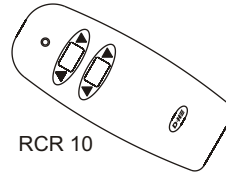
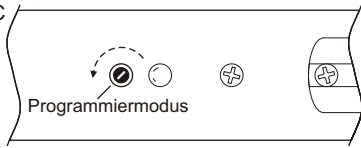
Öffnungshub einstellen

Hubeinstellung



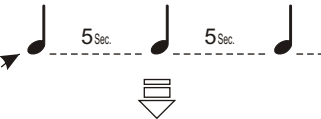
Fernbedienung anlernen

VKA 44-K-RC



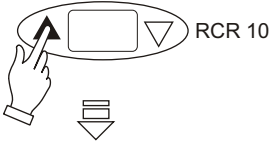
RCR 10

Level 1

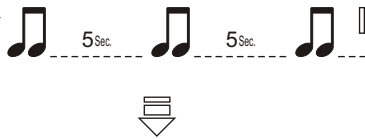


Fernbedienung angelert

Fernbedienung gelöscht

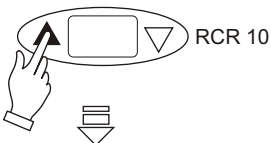


Level 2

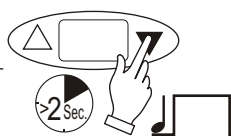


Tastbetrieb* in ZU-Richtung

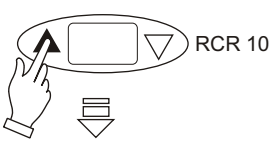
Speicherbetrieb* in ZU-Richtung



Level 3



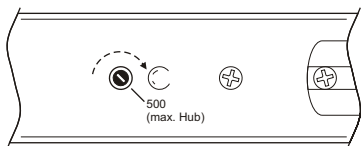
Alle Fernbedienungs-
zuordnungen werden
gelöscht



* Tast-/Speicherbetrieb

Tastbetrieb: Antrieb fährt nur so lange in "ZU"-Richtung, wie die "ZU"-Taste gedrückt wird. (Werkseinstellung)

Speicherbetrieb: "ZU"-Taste kurz drücken, um Antrieb zuzufahren. Erneutes drücken, um Antrieb zu stoppen.



Durch drehen des Schalters auf den gewünschten Hub wird der Programmiermodus verlassen.

Wartung und Reinigung

Die Inspektion und Wartung hat gemäß den D+H-Wartungshinweisen zu erfolgen. Es dürfen nur original D+H-Ersatzteile verwendet werden. Eine Instandsetzung erfolgt ausschließlich durch D+H. Wischen Sie Verschmutzungen mit einem trockenen, weichen Tuch ab. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösemittel.

Garantie

Auf alle D+H-Artikel erhalten Sie **2 Jahre** Garantie ab belegter Übergabe der Anlage bis max. 3 Jahre nach Auslieferungsdatum, wenn die Montage bzw. Inbetriebnahme durch einen von D+H autorisierten **Service- und Vertriebspartner** durchgeführt wurde.

Bei Anschluss von D+H-Komponenten an Fremdanlagen oder Vermischung von D+H-Produkten mit Teilen anderer Hersteller erlischt die D+H-Garantie.

Konformitätserklärung

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt mit den folgenden Richtlinien übereinstimmt:

2004/108/EG, 2006/95/EG

Technische Unterlagen bei:
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Thomas Kern
Vorstand
06.01.2010

Maik Schmees
Prokurist, Technischer Leiter

Entsorgung

Elektrogeräte, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Nur für EU-Länder:

Werfen Sie Elektrogeräte nicht in den Hausmüll!

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.



Intended use

- Radio controlled chain drive for electric opening and closing of windows and flaps in the facade and roof area
- Operating voltage 230 VAC
- Useable for daily natural ventilation
- Only for inside mounting

Safety notes

Operating voltage 230 VAC!

Risk of injury from electric shock!

- Switch voltage-free before mounting!
- Connection has to be carried out only by an authorized electrical specialist
- Danger of violent pressure in handaccessible area
- Keep away people from the operating area of the drive
- Keep away children from the control
- Use only in dry rooms
- Only for inside mounting. Use rain detector with danger of rain
- This product may not be operated without the covering stoppers, which are delivered with bracket sets
- Just use unchanged original D+H parts
- Observe mounting instructions of bracket set

Observe enclosed red safety slip!

Performance features

- Microprocessor controlled electronics
- Opening stroke in 6 stages adjustable via rotary switch(150,200,250,300,350 und 500 mm)
- Clamping protection for the main closing edge
- Re-clock and permanent voltage compatible
- Use of rain detectors and temperature control possible

Extent of supply

Drive unit with 6 m PVC-cable. Dependent on the type of window, different bracket sets are available separately.

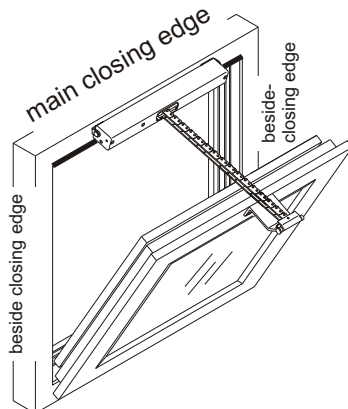
Clamping protection

In the "CLOSE" direction the drive has an active clamping protection for the main closing edge. If there is an overload in the closing range 3 and 2, the drive runs "OPEN" for 10 seconds, then "CLOSE" again. If after three attempts closing is not possible, the drive remains in this position.

In addition, the drive is equipped with passive pinch protection. The closing speed in closing range 2 and 1 is reduced to 5 mm/s.



Higher forces can occur on besides closing edges. Danger of violent pressure in handaccessible area.



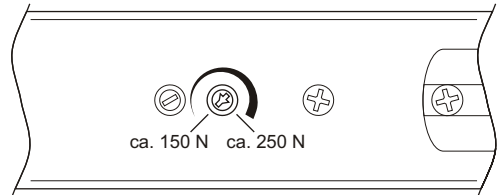
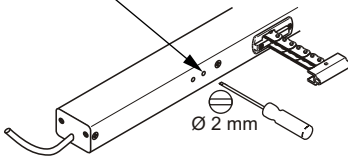
Technical data

Type	VKA44/500-K-RC	Running speed and forces
Rated voltage	230 VAC, $\pm 20\%$, 50 Hz	
Performance	35 VA	
Locking force	ca. 1000 N	
Duty cycle	30% (with cycle time 10 Min.)	
Lifetime	> 10 000 double strokes	
Housing	aluminium anodized	
Protective system	IP 32 (with covering stoppers delivered with bracket sets)	
Temp. range	-5 ... +75°C	
Receiv. Frequency	868,3 MHz, FSK	

Locking force adjustment

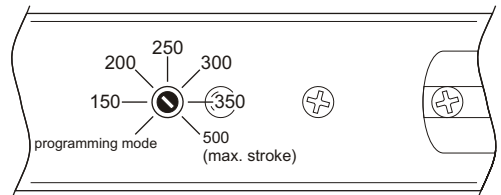
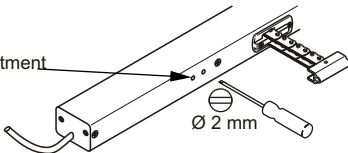
If factory-set locking pressure of ca. 150 N is not sufficient to close the window, it can be infinitely increased up to ca. 250 N. **Put in covering stopper after adjustment.**

Locking force adjustment



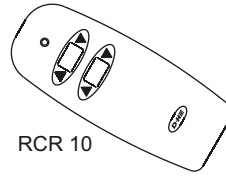
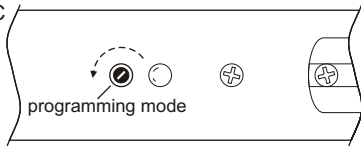
Opening stroke adjustment

Stroke adjustment



Pairing remote control

VKA 44-K-RC



RCR 10

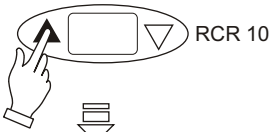
Level 1



remote control connected



remote control disconnected



RCR 10

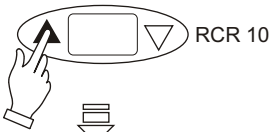
Level 2



Tip operation* in CLOSED direction



Storage operation* in CLOSED direction

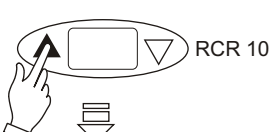


RCR 10

Level 3



all remote control allocations will be unpaired

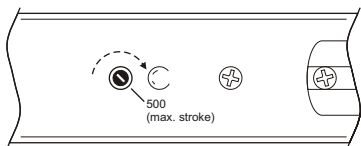


RCR 10

* Tip / Storage operation

Tip operation: The drive will closed only as long as the CLOSE-button ist pressed. (factory setting)

Storage operation: Press CLOSE-button once briefly to close the drive. Press button again to stop the drive.



Turn the switch on the desired stroke to leave the programming mode.

Maintenance and cleaning

Inspection and maintenance has to be carried out according to D+H maintenance notes. Only original D+H spare parts may be used. Repair is to be carried out exclusively by D+H.

Wipe away debris or contamination with a dry, soft cloth.

Do not use cleaning agents or solvents.

Guarantee

You will get **2 years guarantee** for all D+H products from date of verified handing over of the system up to maximal 3 years after date of delivery, when mounting and starting has been carried out by an **authorized D+H-distributor**.

D+H guarantee is expired, with connection of D+H components with external systems or with mixing of D+H products with parts of other manufacturers.

Declaration of Conformity

We declare under our sole responsibility that the product described under "Technical Data" is in conformity with the following directives:

2004/108/EC, 2006/95/EC

Technical file at:

D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Thomas Kern
Member of the Board
06.01.2010

Maik Schmees
Authorized signatory, Technical Director

Disposal

Electrical devices, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries:

Do not dispose electrical devices into household waste!

According the European Guideline 2002/96/EC for waste electrical and electronic equipment and its implemen-

tation into national right, electrical devices that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.



Utilisation conforme

- Radio-contôlé motorisation à chaîne pour l'ouverture et la fermeture électromotorisées de fenêtres et de vantaux dans les façades et les toits
- Tension de service 230 VAC
- Utilisable pour la ventilation quotidienne de pièces
- Uniquement pour montage à l'intérieur

Consignes de sécurité

Tension de service 230 VAC !

Risque de blessure par choc électrique!

- Mettre le câble de connexion hors tension avant de procéder au montage !
- Seul un électricien qualifié est autorisé à procéder au raccordement
- Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible par les mains
- Tenir les personnes à l'écart de la zone de mouvement de la motorisation
- Tenir les enfants à l'écart de la commande
- N'utiliser que dans des locaux secs
- Uniquement pour montage à l'intérieur. Dans le cas de risques liés à la pluie, utiliser un détecteur de pluie
- Ce produit ne peut pas être utilisé dans les bouchons fournis avec les kits de consoles
- Utiliser uniquement des pièces d'origine D+H non modifiées
- Observer les instructions de montage du kit de console

Respecter les indications figurant sur l'étiquette de sécurité rouge fournie !

Caractéristiques

- Electrónica controlada por microprocesador
- Course d'ouverture à 6 niveaux, réglable à l'aide du commutateur rotatif (150,200,250,300,350 und 500 mm)
- Système de sécurité anti-coincement sur l'arête de fermeture principale
- compatible avec la tension intermittente et permanente
- Utilisation possible avec un détecteur de pluie et un thermostat.

Charge de pression

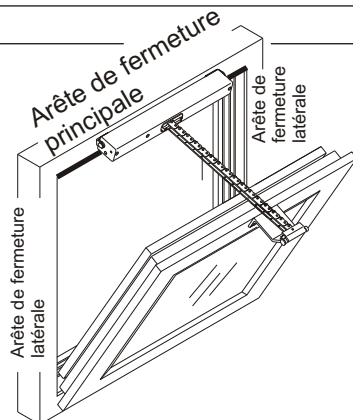
Motorisation avec câble PVC de 6 m. En fonction du type de fenêtre, avec différents kits de console.

Klemmschutzsystem

Dans le sens « fermeture », la motorisation est équipée d'une protection anti-pincement active pour l'arête de fermeture principale. En cas de surcharge dans les plages de fermeture 3 et 2, le moteur fonctionne dans le sens « ouverture » pendant 10 secondes. Ensuite, il reprend la direction « fermeture ». Si la fermeture se révèle impossible après 3 tentatives, la motorisation restera dans cette position. La motorisation est en outre dotée d'une sécurité anti-coincement passive. La vitesse de fermeture diminue à 5 mm/sec dans les plages de fermeture 2 et 1.



Les forces au niveau des arêtes de fermeture latérales peuvent être nettement plus élevées. Risque d'écrasement des doigts dans la zone accessible par les mains.



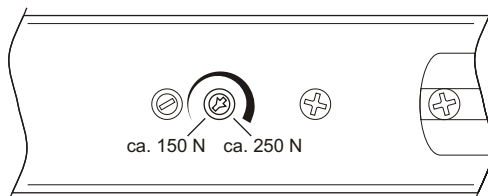
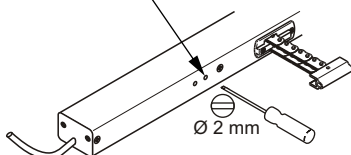
Caractéristiques techniques

Type	VKA44/500-K-RC	Vitesses de courses et forces
Alimentation	230 VAC, $\pm 20\%$, 50 Hz	
Puissance	35 VA	
Force de verrouillage	ca. 1000 N	
Durée d'enclenchement	30% (manoeuvres de 10 Min.)	
Durée de vie	> 10 000 courses doubles	
Boîtier	aluminium, anodisé	
Type de protection	IP 32 (En relation avec des éléments bouchon (fournis avec les kits deconsole))	
Plage de temp	-5... +75°C	
Fréquence recept.	868,3 MHz, FSK	

Ajustage de la force de fermeture

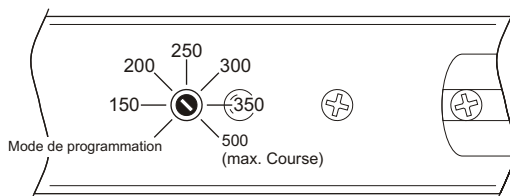
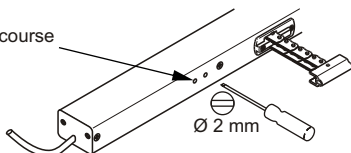
Si la force de fermeture d'env. 150 N réglée en usine devait être insuffisante pour fermer la fenêtre, il est possible de la régler de manière continue jusqu'à env. 150 N. **Remplacer les bouchons après réglage!**

Réglage de force de fermeture



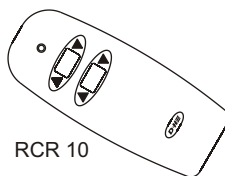
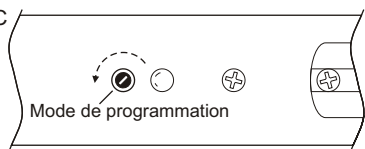
Régler la course d'ouverture

Réglage de course



Réglage de la télécommande

VKA 44-K-RC



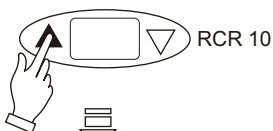
Level 1



Télécommande réglée



Télécommande effacée



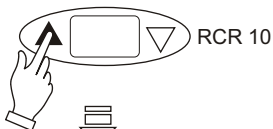
Level 2



Fonctionnement manuel* dans le sens fermeture



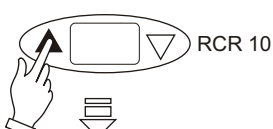
Fonctionnement de mémorisation* dans le sens fermeture



Level 3



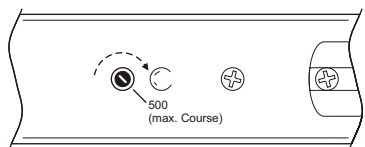
Toutes les attributions de la télécommande sont effacées



* Fonctionnement manuel / de mémorisation

Fonctionnement manuel: le moteur ne circule en direction de fermeture que tant que l'on appuie sur le bouton "fermeture" (réglage usine).

Fonctionnement de mémorisation: appuyer brièvement sur le bouton "fermeture" afin de déplacer le moteur dans le sens de fermeture. Appuyer encore pour arrêter le moteur.



On quitte le mode de programmation en tournant le commutateur sur la course désirée.

Nettoyage et entretien

L'inspection et l'entretien doivent être effectués dans le respect des consignes de D+H. Seules des pièces de rechange D+H d'origine peuvent être employées.

En cas de présence de saletés, utiliser un chiffon doux et sec.

Ne pas utiliser de détergents ou de solvants.

Garantie

Tous les articles D+H sont garantis **2 ans** dès la remise justifiée de l'installation et au plus pendant 3 ans après la date de la livraison si le montage ou la mise en service avait été entrepris(e) par un **partenaire de service et de vente D+H autorisé**.

Si vous raccordez les composants D+H à des installations étrangères ou panachez les produits D+H à des pièces d'autres constructeurs, le droit de garantie D+H devient caduque.

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous Caractéristiques techniques est en conformité avec les réglementations suivantes :

2004/108/CE, 2006/95/CE

Dossier technique auprès de :
D+H Mechatronic AG, D-22949 Ammersbek

Thomas Kern Maik Schmees
Membre du directoire Fondateur, Responsable technique
06.01.2010

Élimination des déchets

Les appareils électriques, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Ne jetez pas votre appareil électroportatif avec les ordures ménagères !

Conformément à la directive européenne 2002/96/CE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa réalisation dans les lois nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être séparés et suivre une voie de recyclage appropriée.



Utilización reglamentaria

- Accionamiento por cadena comandado vía radio para la apertura y el cierre motorizado de ventanas y compuertas en fachadas y techos
- Tensión de servicio 230 VAC
- Puede emplearse para la ventilación diaria
- Adecuado únicamente para el montaje interior

Notas de seguridad

Tensión de servicio 230 VAC!

Riesgos de lesiones por descarga eléctrica!

- Desconectar la tensión antes de iniciar el montaje!
- La conexión deberá ser realizada únicamente por un técnico electricista
- Peligro de aplastamiento en el sector accesible para las manos
- Mantener a las personas alejadas del área de trabajo del accionamiento
- Mantener alejados a los niños de los dispositivos de control
- Emplear solamente en espacios secos
- Sólo es apropiado para el montaje interior. En casos de peligro por lluvia, deberán utilizarse sensores de lluvia
- Este producto no debe utilizarse sin los taponetes que se suministran con el juego de fijaciones
- Emplear únicamente piezas originales D+H sin alterar
- Observar las instrucciones de montaje del juego de sujeción

Observar la hoja de seguridad adjunta!

Características

- Electrónica controlada por microprocesador
- Carrera regulable en 6 medidas mediante conmutador rotativo (150,200,250,300,350 y 500 mm)
- Protección pasiva y activa anti-pinzamiento en el borde de cierre
- Apto para tensión intermitente y permanente
- Es posible usar detector de lluvia y control de temperatura

Extensión de suministro

Motor con 6 m de cable de PVC. Dependiendo del tipo de apertura, pueden obtenerse por separado, diferentes juegos de fijación.

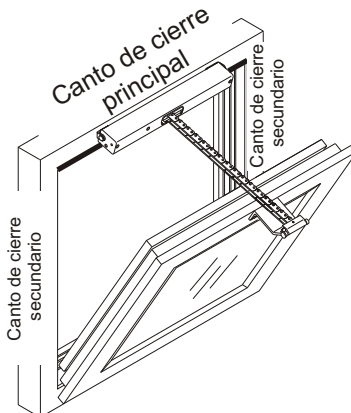
Protección anti-pinzamiento

En la dirección "CIERRE", el motor dispone de una protección activa del canto principal de cierre. En caso de darse una sobrecarga en el sector de cierre 3 y 2, el motor parará y funcionará durante 10 segundos en dirección opuesta. A continuación volverá a funcionar en dirección "CIERRE". Si después de tres intentos no ha sido posible cerrar, el motor se detendrá en esta posición.

Además, el motor dispone de una protección pasiva anti-pinzamiento. La velocidad de cierre se reduce a 5 mm/s en el rango de cierre 2 y 1.



En los cantos de cierre secundarios pueden darse fuerzas considerablemente más altas. Peligro de aplastamiento en el área accesible para las manos.



Datos técnicos

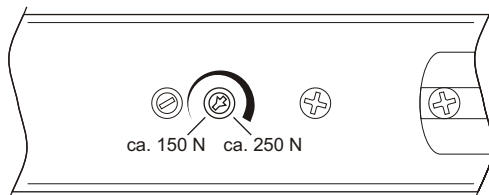
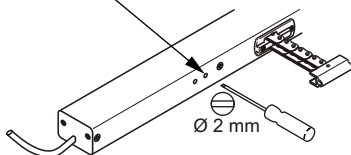
Tipo	VKA44/500-K-RC	Velocidad de marcha y fuerzas
Alimentación	230 VAC, $\pm 20\%$, 50 Hz	
Potencia	35 VA	
Fuerza de bloqueo	ca. 1000 N	
Clase de trabajo	30% (en ciclo de 10 minutos)	
Tiempo de vida	> 10 000 dobles carreras	
Carcasa	Aluminio, anodizado	
Protección	IP 32 (Sólo con los tapones (suministrados con los juegos de fijaciones))	
Temperatura	-5 ... +75°C	
Frecuencia receptor	868,3 MHz, FSK	

Ajuste de la fuerza de cierre

Si la fuerza de cierre de alrededor de 150N, establecida en fábrica es insuficiente para cerrar la ventana, es posible aumentarla hasta 250N.

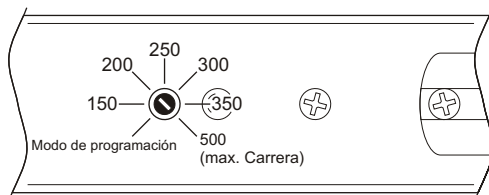
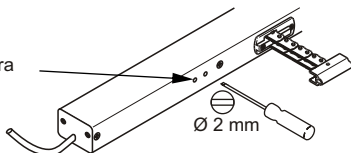
¡Colocar de nuevo el tapón después del ajuste!

Ajuste de la fuerza de cierre



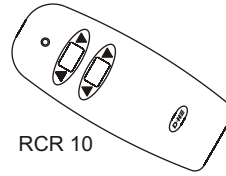
Ajuste apertura carrera

Ajuste carrera

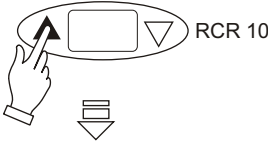
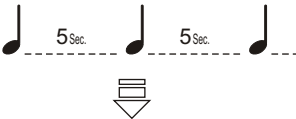


Ajuste del mando radio

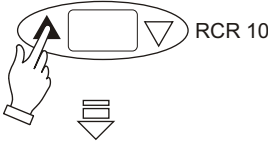
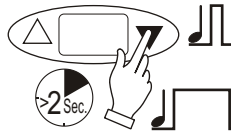
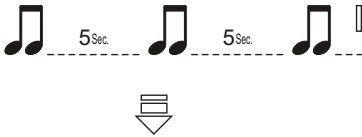
VKA 44-K-RC



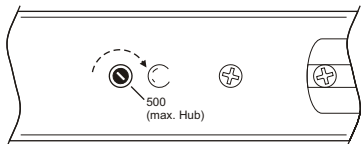
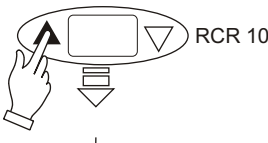
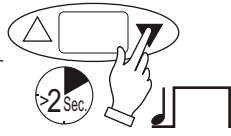
Level 1



Level 2



Level 3



* Operación pulsación mantenida / una pulsación

Operación pulsación mantenida: el actuador está funcionando en dirección cerrar todo el tiempo que se esté actuando el pulsador de cerrado.

Operación una pulsación: con una pulsación corta en el pulsador de cerrado, el actuador realiza todo el recorrido de cerrado. Volver a accionar el pulsador si se quiere parar el actuador.

Se abandona el modo de programación mediante el giro del selector a la posición de la carrera deseada.

Mantenimiento y limpieza

La inspección y el mantenimiento deben realizarse conforme a las instrucciones de mantenimiento de D+H. Únicamente se utilizarán piezas de recambio originales D+H. Los trabajos de reparación serán realizados exclusivamente por D+H.

Elimine cualquier tipo de suciedad con un paño seco y suave.

Garantía

2 años de garantía para todos los productos D+H desde la fecha de su puesta en marcha, hasta un máximo de 3 años de la fecha de la entrega, siempre que el montaje y la puesta en marcha hayan sido realizados por un **distributor autorizado de D+H**.

La garantía de D+H expira, en el caso de conexión de componentes de D+H con otros equipos o cuando se mezclan los productos de D+H con los de otros fabricantes.

Declaración de conformidad



Declaramos bajo nuestra responsabilidad, que el producto descrito bajo "Datos técnicos" está en conformidad con las regulaciones:

2004/108/EG, 2006/95/EG

Expediente técnico en:

D+H MechatronicAG, D-22949 Ammersbek

Thomas Kern
Junta directiva
06.01.2010

Maik Schmees
Apoderado, Director técnico

Eliminación

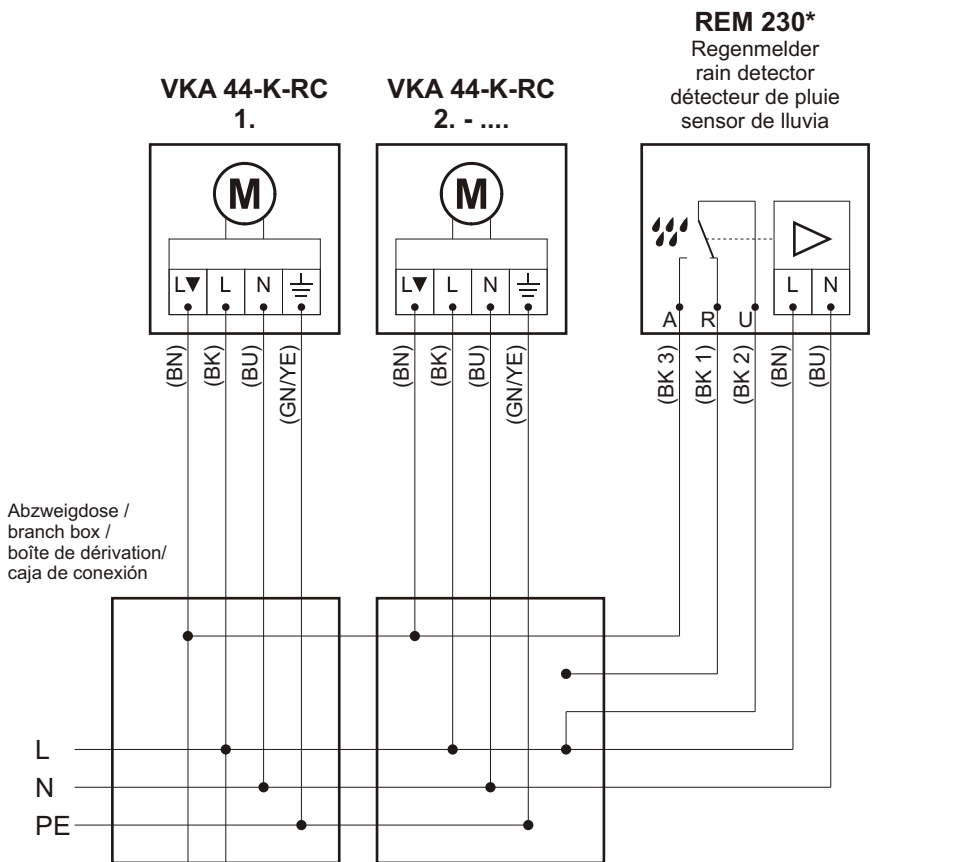
Recomendamos que los aparatos eléctricos, accesorios y embalajes sean sometidos a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

Sólo para los países de la UE:

¡No arroje las herramientas eléctricas a la basura!

Conforme a la Directriz Europea 2002/96/CE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.





Zentral-ZU Taster * /
Central-CLOSE button * /
Bouton de **fermeture centrale*** /
Botón* de **cierre de la central**

(WH)	weiss	/ white	/ blanc	/ blanco
(BN)	braun	/ brown	/ brun	/ marrón
(BK)	schwarz	/ black	/ noir	/ negro
(BU)	blau	/ blue	/ bleu	/ azul
(OR)	orange	/ orange	/ orange	/ naranja
(YE)	gelb	/ yellow	/ jaune	/ amarillo
(GN)	grün	/ green	/ vert	/ verde

REM 230*
Regenmelder
rain detector
détecteur de pluie
sensor de lluvia

Der Eingang L▼ hat Priorität.
Bei anliegender Spannung werden Steuersignale
über Funk oder den Eingang X1 ignoriert.

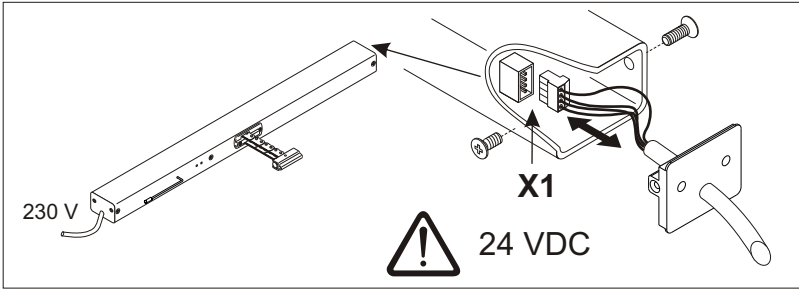
The L▼ input has priority.
With applying voltage all control signals
over radio or X1 input are ignored.

L'entrée L▼ a priorité. Lors de présence de tension,
les signaux de commande via radio ou par l'entrée
X1 sont ignorés.

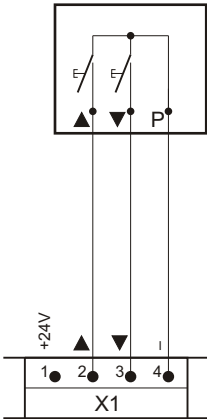
La entrada L▼ es prioritaria. Si hay tensión,
se ignoran las señales de mando recibidas por
radio o a través de la entrada X1.

* optional / optionnel / opcional

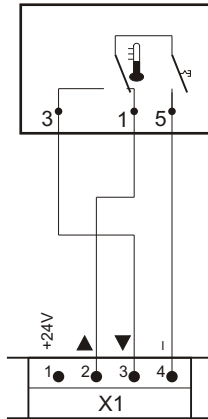
Steueranschluss / Control input / raccord de commande / Control entrada



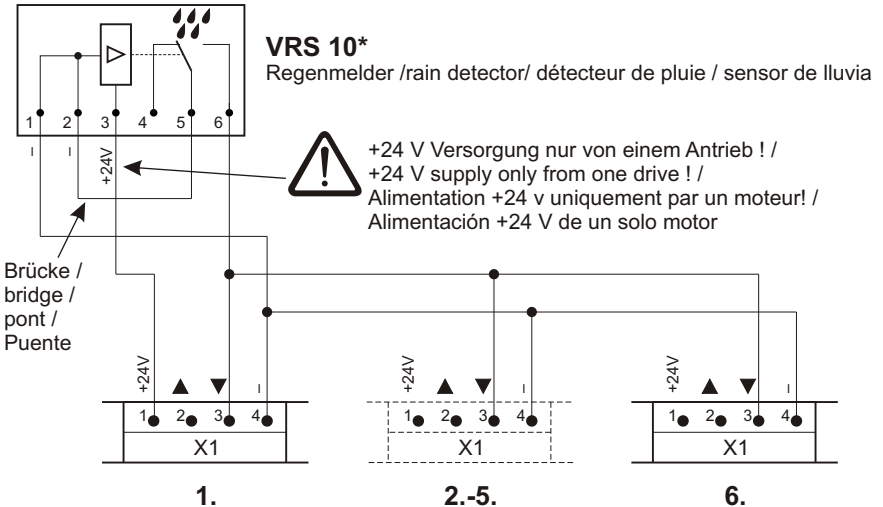
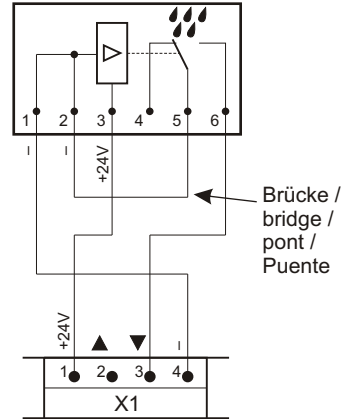
LT 43U*
 Lüftungstaster /
 vent button /
 bouton de ventilation /
 pulsador de ventilación



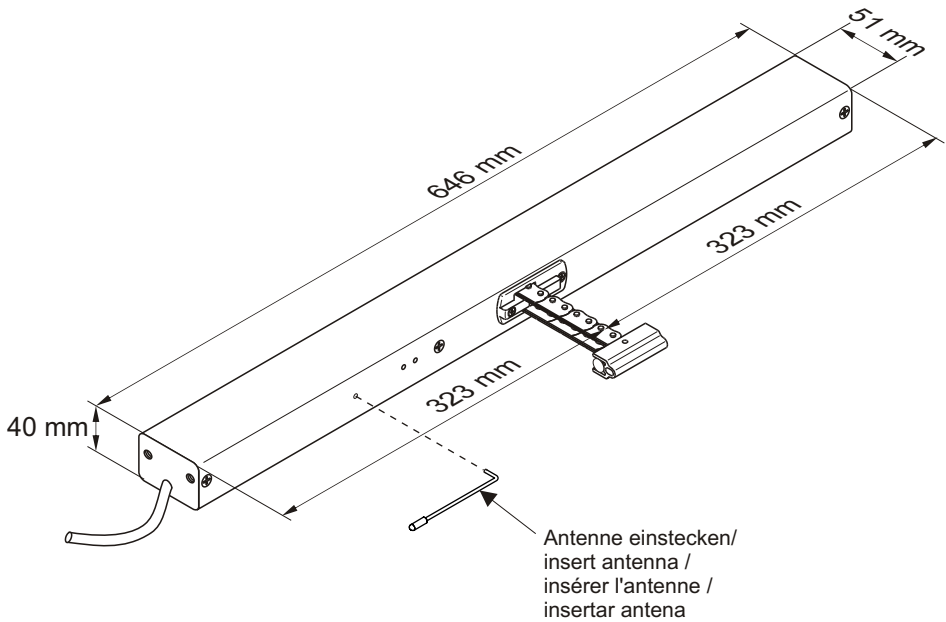
RTR 230*
 Raumtemperaturregler /
 room temperature control /
 thermostat /
 termostato



VRS 10*
 Regenmelder /
 rain detector /
 détecteur de pluie /
 sensor de lluvia



Abmessung / Dimension / Dimensions / Dimensiones



D+H Mechatronic AG
Georg-Sasse-Str. 28-32
22949 Ammersbek, Germany

Tel.: +4940-605 65 239
Fax: +4940-605 65 254
E-Mail: info@dh-partner.com

www.dh-partner.com

© 2010 D+H Mechatronic AG, Ammersbek
Technische Änderungen vorbehalten. /
Rights to technical modifications reserved. /
Sous réserve de modifications techniques. /
Derecho reservado a modificaciones técnicas